

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ И ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

УДК 372.881.161.1

ББК 74.268.19=411.2

DOI: 10.31862/1819-463X-2025-6-74-86

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-ИНОФОНАМИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ КЛАССЕ¹

С. В. Боброва, Т. М. Воителева

Аннотация. Данная статья посвящена актуальной проблеме обучения детей-инофонов русскому языку в поликультурном классе. Авторы описывают особенности учебного предмета «Русский язык», анализируют условия обучения русскому языку как неродному, отмечают ряд проблем, характерных для такого процесса обучения, обращают особое внимание на культурообразовательный аспект обучения русскому языку, рассматривают проблемы двуязычия, причины появления интерферентных ошибок и пути их преодоления. Для решения проблемы обучения русскому языку школьников, не владеющих им, авторы предлагают модель методического сопровождения учителей, описывают исследование, связанное с особенностями обучения русскому языку детей-инофонов, и приводят пример серии уроков, которые одновременно погружают детей-инофонов в культуру русского языка и повышают их уровень владения языком.

Ключевые слова: речевая деятельность, речемыслительные особенности, русский язык как неродной, группы языков, обучающиеся-инофоны, двуязычие, интерференция, билингвальное обучение.

Для цитирования: Боброва С. В., Воителева Т. М. Особенности работы с детьми-инофонами в поликультурном классе // Наука и школа. 2025. № 6. С. 74–86. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-6-74-86.

¹ Статья выполнена в рамках реализации научно-исследовательского проекта – победителя конкурса на получение гранта федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения» в 2025 г.

© Боброва С. В., Воителева Т. М., 2025



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

SPECIFIC FEATURES OF WORKING WITH NON-NATIVE-LANGUAGE PUPILS IN A MULTICULTURAL CLASS

S. V. Bobrova, T. M. Voiteleva

Abstract. The article is devoted to the urgent problem of teaching foreign children the Russian language in a multicultural class. The authors describe the features of the educational subject of «The Russian Language,» analyze the conditions for teaching Russian as a non-native language, note a number of problems characteristic of such a learning process, pay special attention to the cultural aspect of teaching Russian, consider the problems of bilingualism, the reasons for the appearance of inferential errors and ways to handle them. To solve the problem of teaching Russian to schoolchildren who do not speak it, the authors propose a model of methodological support for teachers, describe a study related to the peculiarities of teaching Russian to foreign children, and give an example of a series of lessons that simultaneously immerse foreign children in the culture of the Russian language and increase their level of language proficiency.

Keywords: speech activity, verbal and cognitive features, Russian as a non-native language, language groups, non-native speaker learners, bilingualism, interference, bilingual learning.

Cite as: Bobrova S. V., Voiteleva T. M. Specific Features of Working with Non-Native-Language Pupils in a Multicultural Class. *Nauka i shkola*. 2025, No. 6, pp. 74–86.

DOI: 10.31862/1819-463X-2025-6-74-86.

Введение

Современный мир характеризуется повышенной мобильностью населения и активными миграционными процессами. Это приводит к увеличению разнообразия культурного состава общества, в том числе и в образовательных учреждениях. Школы и детские сады отражают демографические изменения в стране и становятся все более многонациональными и поликультурными. Это создает новую реальность, требующую от системы образования адаптации к потребностям всех учащихся. Сегодня перед современной школой остро стоит проблема обучения детей-инофонов русскому языку как неродному (РКН). Согласно Федеральному закону РФ «О государственном языке РФ», в настоящее время необходимо «создание предпосылок для функционирования русского языка в условиях двуязычия, по обеспечению обучения русскому языку в школах с поликультурным составом учащихся на базе новейших образовательных технологий, создания и освоения современных методов преподавания русского языка в школе»².

Учебный предмет «русский язык» в школе с поликультурным составом обучающихся занимает особое место. Во-первых, это государственный язык Российской Федерации, представляющий собой важнейший инструмент познания, который также является средством межнационального общения, приобщения к духовным богатствам русской культуры и литературы. Во-вторых, как государственный язык Российской Федерации, русский язык «является стержнем, вокруг которого формируется

² Федеральный закон от 01.06.2005 г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации». URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/22441> (дата обращения: 10.07.2025).

российская идентичность, гражданское, культурное, образовательное пространство страны, а также фактором личной свободы гражданина, обеспечивающим возможность его самореализации в условиях многонационального и поликультурного государства»³. Русский язык представляет собой одновременно и объект квазилингвистической деятельности школьников на уроке, и средство межнациональной коммуникации, а также инструмент формирования интеллектуальных и моральных качеств личности. При обучении русскому языку как неродному приоритетным является коммуникативный принцип, предполагающий интеграцию системных знаний о языке с развитием речемыслительных навыков, позволяющих учащимся эффективно использовать языковые единицы на автоматическом уровне. Данный подход является первостепенным для обучения русскому языку в общеобразовательных учреждениях Российской Федерации.

Обсуждение

Основная цель обучения детей, для которых русский язык является новым (неродным), – овладение устной и письменной речью. В современной школе задачей учителя становится создание условий для развития способностей ученика, учета его потребностей и мотивов, индивидуально-психологических, возрастных и национальных особенностей.

Обучение русскому языку детей-инофонов характеризуется следующими особенностями:

- 1) овладение новым языком происходит на базе родного;
- 2) овладение неродным языком рассматривается как процесс развития речемыслительных способностей учащихся;
- 3) дидактической единицей обучения является коммуникативная ситуация: совокупность экстралингвистических факторов, определяющих процесс общения между людьми, то есть конкретная обстановка, в которой происходит речевое взаимодействие (цель участников коммуникации, обстоятельства и средства общения).

Модель поликультурного образования строится на основе сохранения функций родных языков и усиления роли русского языка как посредника между культурами разных народов.

Как известно, язык является одной из форм существования культуры. В связи с этим большое значение в обучении русскому языку вообще и русскому языку как неродному придается культурологическому аспекту, такому подходу, при котором русский язык как учебный предмет рассматривается как часть русской культуры и истории. Это позволяет учащимся не просто осваивать грамматику и лексику, а погружаться в духовный мир русского народа, понимать его ценности и особенности, осознавать красоту и выразительность речи, что делает изучение языка более интересным и эффективным. Культурологический подход к обучению «нацеливает на усвоение культурного компонента языковых единиц, отражающих понятия духовных и нравственных ценностей народа» [1, с. 63].

Владение языком дает возможность опираться на национальные и мировые культурные ценности, включающие в себя литературу, фольклор, произведения искусства. Также благодаря владению языком происходит освоение традиций, знакомство

³ Распоряжение Правительства РФ от 9 апреля 2016 г. № 637-р «Концепция преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201604190001?index=4> (дата обращения: 10.07.2025).

с историческими событиями и их ролью в развитии государства. Через язык передается содержание литературных произведений, народных песен, пословиц и поговорок. Он оказывает мощное влияние на этническое самосознание, которое заставляет людей все чаще обращаться к народным истокам, национальным корням.

В многокультурном обучении особенно важен «диалог культур», когда русская культура изучается во взаимосвязи с другими культурами. Это открывает новые грани познания мира и в то же время показывает общие черты, объединяющие разные народы. Сопоставление двух языков и двух культур помогает выявить специфические и общечеловеческие черты, способствуя более глубокому восприятию разных языков и разных культур. Соотнесенность языковых «картин мира» двух народов позволяет понять их обычай, обряды и характер. Принцип диалога культур становится актуальным для обучения в поликультурном классе. Это означает познание русской культуры во взаимодействии с культурой других народов. Культура страны происхождения ребенка играет важную роль в процессе адаптации школьников, так как дает возможность связать культуры разных народов, а также людей, говорящих на разных языках.

Изучение русского языка в сравнении с родным языком и культурой учащихся-инофонов позволяет увидеть как общие для всех народов ценности, так и уникальные черты каждой культуры. Этот подход углубляет понимание и русской, и своей собственной культуры. Сопоставление языковых «картин мира» раскрывает обычай, традиции и характер народов, говорящих на разных языках.

В Концепции преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации⁴ отмечается ряд проблем, характерных для процесса обучения русскому языку как неродному. Это и «недостаточная мотивация у детей к изучению русского языка; слабое владение речью (устной и письменной); изолированность теоретических знаний по русскому языку от практики их применения в собственной речевой деятельности обучающихся; несоответствие учебника современным требованиям методики РКН, в том числе требованиям, предъявляемым ФГОС»⁵.

Нужно отметить, что учителя недостаточно используют современные образовательные технологии на уроках русского языка как неродного. Преподаватели не готовы к тому, чтобы в полной мере применять коммуникативный и компетентностный подходы в обучении, многие из них не знают приемов преодоления интерференции родного языка учеников при обучении русскому.

В процессе преподавания русского языка как неродного важно учитывать особенности языковых групп, к которым относятся родные языки обучающихся. Чтобы избежать интерферентных ошибок, «следует обращать внимание на языковые явления, отсутствующие в родном языке обучающихся, явления, имеющиеся в русском и родном языках, но имеющие частичное расхождение» [2, с. 34].

Процесс обучения русскому языку как неродному – это многогранный и часто индивидуальный путь, зависящий от множества факторов, например, от возраста ребенка, мотивации (дети менее осознанно изучают языки), доступных ресурсов и предпочтения в методах обучения (кто-то лучше усваивает материал через грамматические упражнения, а кто-то – через погружение в языковую среду).

⁴ Распоряжение Правительства РФ от 9 апреля 2016 г. № 637-р «Концепция преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201604190001?index=5> (дата обращения: 10.07.2025).

⁵ Приказ Министерства Просвещения Российской Федерации от 31 мая 2021 г. № 287 «Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202107050027> (дата обращения: 10.07.2025).

В самом общем виде процесс обучения русскому языку как неродному можно разделить на несколько этапов: начальный, целью которого является формирование базовых навыков говорения, чтения, письма и аудирования; средний, на котором расширяется словарный запас и знания грамматики, развивается бегłość речи и понимание более сложных текстов; продвинутый, на котором достигается свободное владение русским языком.

Исследователи проблем обучения русскому языку как неродному выделяют два вида двуязычия:

- 1) двуязычие, когда родной язык и неродной язык являются структурно близкими;
- 2) двуязычие, когда родной язык и неродной язык являются структурно отдаленными.

В ходе обучения РКН актуальным является соотнесенность речевых механизмов родного и неродного языков между собой, их сосуществование. С этой точки зрения различают чистый билингвизм и смешанный билингвизм.

«“Чистое” (соотнесенное) двуязычие – это явление, при котором языковые системы сосуществуют в сознании говорящего без связи друг с другом, изолированно. Смешанное (комбинированное) двуязычие предполагает связь через единую систему понятий средствами двух языков» [3, с. 26].

При первом типе билингвизма языки усваиваются раздельно, как отдельные лингвистические системы, перевод в этом случае осуществляется плавно и точно, а при смешанном типе языки усваиваются взаимосвязанно, в тесном взаимодействии друг с другом. В этом случае возможно смешение языков в речи и затруднения в переводе с одного языка на другой. «Усвоение нового происходит не через новое обращение к предметному миру и не путем повторения уже проделанного процесса развития, а совершается через другую, прежде усвоенную речевую систему, стоящую между вновь усваиваемым языком и миром вещей» [4, с. 116].

Функционирование билингвальных языковых систем может быть классифицировано как «совмешенное» или «автономное порождение речи». «Автономное» порождение предполагает четкое разграничение лингвистических систем и независимую работу механизмов порождения речи на каждом языке. «Совмешенное» порождение, часто наблюдаемое у лиц, изучающих второй язык в контексте национальной образовательной системы, характеризуется недостаточной дифференциацией механизмов порождения речи, обусловленной лингвистическим опытом. Для преодоления данной интерференции требуется усиление сознательного компонента в процессе обучения второму языку.

И. А. Зимняя характеризует «три ступени формирования и формулирования мысли на родном и неродном языках:

- 1) формирование и формулирование мысли посредством родного языка с последующим переводом высказывания на неродной язык (низшая ступень);
- 2) формирование мысли средствами родного языка с последующим формулированием ее средствами неродного языка (промежуточная ступень);
- 3) формирование и формулирование мысли сразу посредством неродного языка (ступень билингвального существования)» [5, с. 74].

В процессе обучения русскому языку как неродному следует учитывать особенности родных языков обучающихся. Например, на территории Российской Федерации используются языки тюркской, финно-угорской, абхазо-адыгской, монгольской групп. К тюркской группе относятся следующие языки: чувашский, долганский, якутский, татарский, башкирский, и др. К финно-угорской группе относятся: марийский, удмуртский, мордовский, коми-зырянский, коми-пермяцкий,

карельский и др. К монгольской группе относятся бурятский, калмыцкий и др. В абхазо-адыгскую группу входят адыгейский язык, кабардино-черкесский язык, абхазский язык, абазинский язык.

Говоря о языковом разнообразии учащихся-инофонов в современной школе, можно отметить, что к тюркской группе языков относятся также узбекский и туркменский языки, таджикский является вариантом персидского языка, точнее, персидской подгруппы иранской группы, а армянский язык выделяется в отдельную группу, самостоятельную ветвь индоевропейской семьи.

Знание особенностей родных языков обучающихся важно по нескольким причинам. Во-первых, для преодоления интерференции, явления, когда родной язык оказывает влияние на процесс изучения другого языка, что проявляется в виде ошибок в произношении, грамматике, лексике и синтаксисе. Зная особенности родного языка обучаемых, учитель может предвидеть, какие ошибки наиболее вероятны, и целенаправленно работать над их предотвращением и исправлением. Во-вторых, некоторые структуры и явления в родном и русском языках могут быть схожими, что облегчает процесс обучения. Учитель может использовать эти сходства, (в методике преподавания русского языка как неродного это явление носит название положительного переноса) для более эффективного объяснения новых понятий. В-третьих, можно оптимизировать методы обучения, зная, какие аспекты русского языка особенно сложны для конкретной группы учащихся. Так, учитель может адаптировать методику преподавания, используя более эффективные приемы объяснения, упражнения и задания. Например, если родной язык учащихся не имеет падежей, нужно уделять особое внимание отработке падежных окончаний в русском языке. В-четвертых, знание особенностей родного языка может помочь улучшить понимание и запоминание особенностей изучаемого языка. Когда учащиеся понимают, как русский язык соотносится с их родным языком, в чем сходство, а в чем различие, им легче усваивать и запоминать новую информацию. Они могут использовать знания о родном языке как «якорь» для понимания новых концепций. В-пятых, учет родного языка демонстрирует учащимся, что их культура и языковой опыт ценятся. Это создает более благоприятную атмосферу обучения и повышает мотивацию к изучению русского языка. Когда учащиеся понимают причины своих ошибок и видят прогресс, они чувствуют себя более уверенно и продолжают обучение с большим энтузиазмом. В-шестых, анализ сходств и различий между родным и русским языками способствует развитию у учащихся метакогнитивных навыков, то есть способности к самоанализу, осознанию своих сильных и слабых сторон в изучении языка, что позволяет ученикам самостоятельно выбирать наиболее эффективные стратегии обучения.

Таким образом, учет особенностей родных языков обучающихся – это не просто дань уважения к их культуре, а важный инструмент для повышения эффективности обучения русскому языку, предотвращения ошибок, развития понимания и мотивации, а также формирования компетентных и уверенных в себе билингвов.

Отбор содержания обучения, лингвистических понятий, которые являются сквозными, способствующими формированию базовых речеслышательных умений и навыков учащихся, на основе которых проходит формирование предметных компетенций, речеслышательных умений и навыков, – одна из важных задач методики обучения русскому языку как неродному. К базовым, сквозным, лингвистическим понятиям, освоение которых является основой постижения русского языка, относятся как номинативные (слово, словосочетание), так и коммуникативные единицы (предложение, текст). «Технология их использования

предлагает организацию обучения по их осознанию, формированию способности обучающихся пользоваться этими единицами в речевой деятельности (устной и письменной)» [3, с. 63].

Функционирование языковых единиц в процессе речевой деятельности обусловлено их семантикой и грамматическими свойствами. «Чтобы научить школьников определять смысловое назначение и роль единиц языка в построении речи, необходимо рассматривать их в контексте, а не изолированно. Именно в контексте реализуется семантика единиц всех уровней» [6, с. 35]. Таким образом, «чтобы школьники научились понимать и правильно употреблять в собственной речи языковые единицы, необходимо синхронно анализировать лексические и грамматические значения слова» [7, с. 121], учитывая его сочетательные возможности.

Лингвистический материал «призван сформировать первоначальное представление о системе русского языка, обеспечить овладение практическими умениями и навыками, способствовать усвоению норм русского литературного языка. На основе знаний о языке формируются орфографическая и пунктуационная грамотность учащихся, умение использовать языковые средства осознанно, что помогает развитию чувства языка как условия речевой, а значит, и общей культуры учащихся»⁶. Такой подход отвечает требованиям ФГОС, касающимся практического содержания образования, обучения конкретным способам деятельности, применению приобретенных знаний и умений в реальных жизненных ситуациях. По требованиям стандарта изучение предметной области «Русский язык» должно обеспечить «включение в культурно-языковое поле русской и общечеловеческой истории, воспитание ценностного отношения к русскому языку как носителю культуры, как государственному языку Российской Федерации, языку межнационального общения народов России»⁷.

Чтобы овладеть в достаточном объеме речью, необходимо активизировать средства языка в различных формах их проявления, освоить механизмы речи, которые могут быть усвоены только в практической деятельности: в процессе восприятия речи, выражения своих мыслей в устной и письменной форме. Использование дидактических материалов в процессе обучения русскому языку как неродному может стать средством формирования у учащихся положительной мотивации в освоении учебной темы. В процессе работы с разнообразными по форме дидактическими материалами развивается мышление, формируются и совершенствуются навыки самоорганизации самостоятельной учебной деятельности, приобретаются навыки саморегуляции и самоконтроля [8, с. 93].

Цель работы по речевому развитию учащихся, для которых русский язык не является родным, по мнению Т. М. Войтелевой, заключается в их подготовке к речевому общению в устной и письменной формах. Эта готовность определяется, во-первых, знаниями об окружающей действительности, во-вторых, владением знаниями, умениями и навыками, речеведческими понятиями, обеспечивающими адекватное восприятие речи и создание собственных высказываний [3, с. 26].

Речь в соответствии с этим положением рассматривается как *средство общения*, с одной стороны, и как *механизм познавательной деятельности* – с другой.

Эффективность владения языком в реальном общении зависит от того, насколько свободно можно его использовать. Просто знать правила недостаточно – их нужно

⁶ Приказ Министерства Просвещения Российской Федерации от 31 мая 2021 г. № 287 «Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202107050027> (дата обращения: 10.07.2025).

⁷ Там же.

отработать до автоматизма. Поэтому обучение должно обязательно включать много практики в реальных ситуациях общения, а не только заучивание теории.

И. А. Зимняя в своей работе «Психология обучения иностранным языкам в школе» отмечает, что процесс создания высказывания на иностранном языке состоит из пяти этапов: от анализа речевой ситуации и планирования содержания на родном языке до перевода во внутренней речи, реализации на иностранном языке и контроля правильности построения высказывания [9, с. 52].

Результаты

В последние годы количество детей-инофонов, поступающих в российскую школу, значительно возросло, что создает как вызовы, так и возможности для совершенствования образовательного процесса. Работа с такими детьми в образовательных учреждениях требует особого внимания и подхода.

В Государственном университете просвещения была разработана модель методического сопровождения учителей русского языка, работающих в полиэтнических классах, которая была апробирована в работе с учителями-магистрантами. Сама модель является комплексной, гибкой и учитывающей как индивидуальные потребности учителей, так и особенности учеников.

Целью методического сопровождения учителей является повышение их профессиональной компетентности в работе с детьми-инофонами, создание благоприятной образовательной среды для таких детей, обеспечение их успешной адаптации и интеграции в образовательное пространство.

Задачами такого сопровождения педагогов являются:

- определение потребностей учителей в методической поддержке, а также уровня владения ими компетенциями, необходимыми для работы с детьми-инофонами;
- предоставление актуальной информации о том, как обучать детей-инофонов, о современных методиках и технологиях, о законодательных актах и нормативных документах;
- систематическое обучение учителей, направленное на формирование и развитие необходимых компетенций;
- предоставление индивидуальных и групповых консультаций учителям по вопросам планирования уроков, выбора методических приемов и материалов, оценки результатов обучения детей-инофонов, решения проблемных ситуаций;
- оказание постоянной поддержки учителям в процессе реализации образовательной программы, мониторинг их деятельности и корректировка методических подходов в соответствии с потребностями учеников;
- выявление и распространение передового педагогического опыта работы с детьми-инофонами.

Формы такого сопровождения могут быть разными, индивидуальными, групповыми, коллективными и дистанционными.

В содержание этого методического сопровождения входят теоретические основы обучения детей-инофонов, учет особенностей их языкового развития, психологические и социокультурные аспекты адаптации детей, принципы билингвального обучения.

Для овладения методикой преподавания русского языка как неродного актуальным является знание приемов развития коммуникативных навыков, способов обучения чтению и письму, формирование лексикона школьников и грамматической

компетенции, а также умение использовать наглядные пособия и технические средства обучения.

Учителю важно научиться пользоваться простым педагогическим языком, уметь организовывать работу как индивидуальную, так и в группах, владеть приемами адаптации учебных материалов.

Для диагностики и оценки достижений детей-инофонов необходима корректировка образовательной программы, разработка уроков, оценочных материалов и анализ результатов обучения.

Главное в работе с такими детьми – это связь с их родителями, организация встреч и консультаций, вовлечение их в образовательный процесс.

В работе с детьми-инофонами помогают информационно-коммуникационные технологии. Учителям необходимо использовать умение современных детей работать в интернете, давать им задания на учебных онлайн-платформах, а также создавать собственные электронные учебные материалы.

Помимо обучения правилам грамматики и правописания необходимо помнить о развитии навыков межкультурного общения, формировании толерантного отношения к другим культурам.

Оценка эффективности деятельности учителей в работе с детьми-инофонами может проводиться в форме мониторинга деятельности преподавателей, анализа результатов обучения детей-инофонов, оценки удовлетворенности учителей методической поддержкой, а также на основании отзывов детей-инофонов и их родителей.

Учителями русского языка, магистрантами факультета русской филологии, под руководством С. В. Бобровой было проведено исследование, связанное с особенностями обучения русскому языку детьми-инофонов. Исследование проводилось учителями-магистрантами в естественных условиях обучения в политечнических классах. Целью такого исследования стало выявление оптимальных методов и средств, способствующих усвоению системы русского языка как неродного, особенностей восприятия и порождения русской речи детьми-инофонами, а также выявление типичных трудностей, связанных с интерферентными ошибками. Интерферентные ошибки возникают потому, что ученик, мысля на своем родном языке, невольно опирается на систему родного языка и переносит ее особенности в речь, создаваемую на русском языке. Еще известный лингвист Л. В. Щерба указывал на то, что школьник только тогда понимает смысл нового для него слова или языкового явления, когда находит для них соответствующие эквиваленты в родном языке [7, с. 3].

По итогам обсуждения основных проблем, возникающих на уроках русского языка у детей-инофонов, С. В. Боброва предложила провести с детьми серию уроков, которые одновременно погрузят детей-инофонов в культуру русского языка и смогут повысить их уровень владения языком.

Каждый урок был приурочен к важным дням в истории России:

- День Космонавтики (лексика русского языка);
- Мир. Труд. Май (морфология имени существительного);
- День Победы (морфология имени существительного);
- День славянской письменности и культуры (морфология имени прилагательного);
- День защиты детей (формирование функциональной грамотности);
- День русского языка (морфология глагола).

Студентами были разработаны тематические уроки, которые проводились раз в неделю. Кроме этого, один раз в неделю проводились дополнительные занятия.

На каждом занятии проводились срезовые работы по изученным темам. Такие занятия проходили в течение 2024/25 учебного года в 5–6-х классах. Кроме программных тем по русскому языку⁸, учителя-магистранты уделяли внимание работе в русле диалога культур, где школьники на основе фольклорных текстов, пословиц и поговорок знакомились с использованием единиц языка в речи, сопоставляя языковые явления русского и родного языков.

Рассмотрим отрывок одного из занятий. Школьникам предлагается текст.

Почему русский язык такой важный?

Русский язык – это мост, который соединяет людей из разных стран и культур. Он позволяет нам понимать друг друга, общаться и дружить.

Русский язык открывает перед нами мир русской культуры. Читая на этом языке прекрасные книги, стихи, песни, мы открываем для себя сокровищницу русского народа!

6 июня 1799 года – день рождения Александра Сергеевича Пушкина, величайшего русского поэта, создателя современного русского языка. А. С. Пушкин писал стихи, сказки, поэмы и рассказы. Его произведения очень красивые и легко запоминаются.

После чтения и анализа текста ученикам предлагается ряд заданий по лексике, грамматике и развитию речи. Например, задание по лексике на соотнесение слова и его значения: «Перед вами слова из сказок Пушкина. Соедините слово с его значением». В одном столбике даны слова *царь, лебедь, колдун, терем*; в другом – значения этих слов: ‘Тот, кто умеет колдовать, волшебник’; ‘Очень красивый дом’; ‘Белая красавая птица’; ‘Главный человек в стране, правитель’.

Для задания по грамматике можно взять слова изученной лексики и предложить ученикам изменить число имен существительных. Если слово употреблено в единственном числе, то образуйте форму множественного числа, и наоборот. Составьте словосочетание с каждым из получившихся слов: *сказка, волшебники, книги, дни, лист*. Для составления словосочетаний нужно воспользоваться словами для справок: *интересный, волшебный, жаркий, зеленый, добрый*.

Для отработки грамматических навыков полезно упражнение по составлению предложений из данных слов:

1. Пушкин, не, писал, и, сказки, Александр, только, Сергеевич, но, стихи.
2. книга, я, интересная, очень, Эта, который, прочитал.
3. солнце, хороший, светит, потому, ярко, Сегодня, погода, что.
4. и, люблю, учу, Я, русский, он, с, язык, радость.

Таким образом, традиционные методы и подходы, ориентированные на монокультурную среду, оказываются недостаточными для эффективной работы с детьми-инофонами. Необходимо переосмысление образовательных практик и внедрение инновационных методов, учитывающих культурные и языковые особенности учащихся [10, с. 106].

Выводы

Растущая мультикультурность ставит перед педагогами новые задачи, требующие от них не только профессиональных знаний, но и межкультурной компетентности, эмпатии и умения работать с детьми, имеющими различный культурный и речевой опыт.

⁸ Федеральная рабочая программа основного общего образования. «Русский язык» (для 5–9 классов образовательных организаций). М., 2022.

По результатам проведенных занятий магистранты опросили детей об их впечатлениях. Вот некоторые из отзывов: «Уроки русского помогают мне лучше понимать другие предметы в школе, мне интересно было узнавать новые слова русского языка в игровой форме»; «Мне очень понравились игры на уроках и картинки. Они помогают запоминать правила»; «Я люблю, когда мы работаем в группах. Так легче обсуждать что-то и помогать друг другу»; «На уроке про мир и труд я узнала, что солидарность – это когда люди вместе. В Армении тоже есть похожие праздники. Уроки помогают мне говорить правильнее. Раньше я могла сказать «я иду парк», теперь знаю, что надо «в парк» или «на улицу».

Неизгладимое впечатление произвел на детей-инофонов урок, на котором тема «Склонение существительных» была представлена через анализ текста о победе советского народа в Великой Отечественной войне. «Сначала мне было сложно понять, что такое склонение существительных, но учительница очень хорошо объяснила. Мы читали рассказ о Дне Победы и определяли падежи существительных в каждом предложении. Я узнал много новых слов о войне: «солдат», «победа», «памятник». Этот урок помог мне лучше понять русскую грамматику и узнать больше об истории России», – отметил один из обучающихся. Таким же способом была рассмотрена тема «Грамматические признаки имен прилагательных». «Урок о Дне славянской письменности и культуры был очень познавательным! Я узнал, кто такие Кирилл и Мефодий и как они создали славянскую азбуку. Мы учились изменять прилагательные по родам, числам и падежам, и это помогло мне лучше понимать, как описывать предметы и явления. Мне понравилось, что мы говорили о древних книгах и о том, как важна письменность для сохранения культуры».

Дополнительные занятия оказали положительное влияние на успеваемость детей-инофонов. Учащиеся не только улучшили свои знания по русскому языку, но и стали более уверенными в выполнении заданий и в общении со сверстниками.

В результате проведенного исследования был сделан вывод о том, что занятия дают ощутимый положительный эффект в мотивации, позволяют расширить словарный запас школьников. Это создает фундамент для дальнейшей мотивации к изучению русского языка, развития речевых навыков обучающихся. Однако продуктивные виды речевой деятельности (говорение и письмо) остаются зоной значительных трудностей, требующей особого внимания, многократной практики в процессе работы над построением грамматически корректной связной речи. Успеваемость детей-инофонов улучшается, но темп и глубина освоения языка зависят от многих причин, как лингвистических (специфики родного языка), так и психологических (способностей к усвоению иностранных языков, погружения в русскоязычную языковую среду).

Среди основных ошибок, которые допускают школьники-инофоны, можно выделить следующие: употребление слов в несвойственном им значении, неправильное употребление предложно-падежных форм имен существительных, неправильное изменение глаголов по числам, неумение определить склонение имени существительного, незнание базовых правил русского языка, множественные орфоэпические ошибки. Так, дети-инофоны часто сталкиваются с трудностями в освоении учебной программы из-за недостаточного владения языком обучения. Это требует предоставления им специализированной поддержки, включающей языковую подготовку, адаптацию учебных материалов и индивидуальный подход.

Все это свидетельствует о необходимости использования комплексного подхода в организации учебного процесса: создания благоприятной речевой среды, использования игровых форм обучения, обращения к культурным традициям России на основе диалога культур и др. Увеличение числа детей-инофонов требует от учителей специальных знаний и навыков для работы с этой категорией учащихся. Необходимо повышение квалификации педагогов в области методики преподавания русского языка как неродного, межкультурной коммуникации и адаптации учебных материалов к потребностям таких школьников.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Voitelova T. M. Культурно-исторический аспект в преподавании русского языка // Русский язык в славянской межкультурной коммуникации: сб. науч. тр. по итогам Междунар. науч. конф., посвящ. памяти проф. К. А. Войловой (г. Москва, 24 февраля 2024 г.).* М., 2024. С. 61–66.
2. *Sabatkoev R. B. Lingvometodicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku detey migrantov v obshcheobrazovatelnykh shkolakh Rossийskoy Federatsii: monogr.* M.: Экон-информ, 2010. 128 с.
3. *Voitelova T. M., Marchenko O. N. Russkiy yazyk kak nerodnoy: lingvodidakticheskie osnovy obucheniya: monogr.* M.: KNORUS, 2023. 222 с.
4. *Urakova F. K. Psichologicheskie osnovy obucheniya nerodnomu yazyku // Kulturnaya zhizn yuga.* 2008. № 1. С. 115–117.
5. *Zimnaya I. A. Psichologicheskaya xarakteristika slushaniya i govoreniya kak vidov rechevoy deyatelnosti // Inostrannye yazyki v shkole.* 1973. № 4. С. 72–76.
6. *Kolshanский G. V. Kontekstnaya semantika.* M.: Nauka, 1980. 108 с.
7. *Fedorenko L. P. Zakonomernosti usvoeniya rodnoy rechi.* M.: Pросвещение, 1984. 159 с.
8. *Bobrova C. B., Knyazev B. N. Problemy obrazovatelnoy i soziokulturnoy integratsii detey iz semey migrantov // Nauka i shkola.* 2019. № 2. С. 89–95.
9. *Zimnaya I. A. Psichologiya obucheniya iноstrannym yazykam v shkole.* M.: Pросвещение, 1991. 222 с.
10. *Щерба L. B. O понятии смешения языков. (Стенограмма доклада, прочитанного на заседании Института языкоznания 15 октября 1936 г.) // Izbrannye rabeot po jazykoznaniyu i fonetike.* L.: Izd. Leningradskogo un-ta, 1958. T. 1. С. 40–53.
11. *Bobrova C. B., Valkova E. A. Formirovaniye chitatel'skoy gramotnosti u detey s nerodnym russkim yazykom // Aktual'nye problemy kul'tury rechi: materialy Vsesoy. nauch.-prakt. konf., Moscow, 12 maya 2022 g.* M.: MGOU, 2022. С. 105–109.

REFERENCES

1. Voiteleva T. M. *Kulturno-istoricheskiy aspekt v prepodavanii russkogo yazyka.* In: *Russkiy yazyk v slavyanskoy mezhekulturnoy kommunikatsii. Proceedings of International scientific conference (Moscow, 24 Feb. 2024).* Moscow, 2024. Pp. 61–66.
2. Sabatkoev R. B. *Lingvometodicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku detey migrantov v obshcheobrazovatelnykh shkolakh Rossийskoy Federatsii: monogr.* Moscow: Ekon-inform, 2010. 128 p.
3. Voitelova T. M., Marchenko O. N. *Russkiy yazyk kak nerodnoy: lingvodidakticheskie osnovy obucheniya: monogr.* Moscow: KNORUS, 2023. 222 p.
4. Urakova F. K. *Psikhologicheskaya xarakteristika slushaniya i govoreniya kak vidov rechevoy deyatelnosti. Inostrannye yazyki v shkole.* 1973, No. 4, pp. 72–76.
5. Zimnyaya I. A. *Psikhologicheskaya xarakteristika slushaniya i govoreniya kak vidov rechevoy deyatelnosti. Inostrannye yazyki v shkole.* 1973, No. 4, pp. 72–76.
6. Kolshanskiy G. V. *Kontekstnaya semantika.* Moscow: Nauka, 1980. 108 p.
7. Fedorenko L. P. *Zakonomernosti usvoeniya rodnoy rechi.* Moscow: Prosveshchenie, 1984. 159 p.

8. Bobrova S. V., Knyazev V. N. Problemy obrazovatelnoy i sotsiokulturnoy integratsii detey iz semey migrantov. *Nauka i shkola*. 2019, No. 2, pp. 89–95.
 9. Zimnyaya I. A. *Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole*. Moscow: Prosveshchenie, 1991. 222 p.
 10. Shcherba L. V. O ponyatii smesheniya yazykov. (Stenogramma doklada, prochitannogo na zasedanii Instituta yazykoznaniya 15 Oct. 1936). In: *Izbrannye raboty po yazykoznaniyu i fonetike*. Leningrad: Izd. Leningradskogo un-ta, 1958. Vol. 1. Pp. 40–53.
 11. Bobrova S. V., Valkova E. A. Formirovaniye chitatelskoy gramotnosti u detey s nerodnym russkim yazykom. In: *Aktualnye problemy kultury rechi. Proceedings of All-Russian scientific-practical conference, Moscow, 12 May 2022*. Moscow: MGOU, 2022. Pp. 105–109.
-

Боброва Светлана Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры славистики, общего языкоznания и культуры коммуникации, Государственный университет просвещения

e-mail: bobrova_svetlana@mail.ru

Bobrova Svetlana V., PhD in Education, Associate Professor, Assistant Professor, Slavic Studies, General Linguistics and Culture of Communication Department, Federal State University of Education

e-mail: bobrova_svetlana@mail.ru

Воителева Татьяна Михайловна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры методики преподавания русского языка и литературы, Государственный университет просвещения

e-mail: voitelev@yandex.ru

Voiteleva Tatyana M., ScD in Education, Full Professor, Professor, Teaching Methods of Russian and Literature Department, Federal State University of Education

e-mail: voitelev@yandex.ru

*Статья поступила в редакцию 31.07.2025
The article was received on 31.07.2025*